

KLASA: 007-01/24-03/02  
URBROJ: 2170-137-01-24-295  
Rijeka, 26. studenoga 2024.

Na temelju članka 34. Statuta Sveučilišta u Rijeci (KLASA: 030-01/23-01/05, URBROJ: 2170-137-01-23-2 od 2. listopada 2023. godine), Odluke o izmjenama i dopunama Statuta Sveučilišta u Rijeci (KLASA: 007-01/24-03/02, URBROJ: 2170-137-01-24-267 od 15. listopada 2024.), članka 18. Pravilnika o cjeloživotnom obrazovanju Sveučilišta u Rijeci (KLASA: 030-01/24-01/16, URBROJ: 2170-137-01-24-1 od 28. svibnja 2024. godine) te Mišljenja Povjerenstva za cjeloživotno obrazovanje (KLASA: 644-07/24-01/102, URBROJ: 2170-137-12-24-4 od 7. studenoga 2024. godine), Senat Sveučilišta u Rijeci na svojoj 100. sjednici održanoj dana 26. studenoga 2024. donosi sljedeću

#### ODLUKU

#### **o usvajanju programa cjeloživotnog obrazovanja pod nazivom „Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom“ (strateška mikrokvalifikacija), Filozofskog fakulteta u Rijeci**

##### I.

Senat donosi Odluku o usvajanju programa cjeloživotnog obrazovanja pod nazivom „Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom“. Nositelj i izvoditelj programa je Filozofski fakultet u Rijeci.

##### II.

Program cjeloživotnog obrazovanja pod nazivom „Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom“ je program stručnog usavršavanja s ECTS bodovima. Završetkom programa stječe se 30 ECTS bodova.

##### III.

Program cjeloživotnog obrazovanja iz točke I. ove Odluke, čini sastavni dio ove Odluke.

##### IV.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.



REKTORICA

prof. dr. sc. Snježana Prijić-Samaržija

#### DOSTAVITI:

1. Filozofskom fakultetu u Rijeci,
2. Povjerenstvu za cjeloživotno obrazovanje Sveučilišta u Rijeci,
3. Odjelu za studije i cjeloživotno obrazovanje,
4. Pismohrani, ovdje.

## OBRAZAC ZA OPIS PROGRAMA CJELOŽIVOTNOG OBRAZOVANJA

### Programi cjeloživotnog obrazovanja s ECTS bodovima

OPĆE INFORMACIJE O PROGRAMU CJELOŽIVOTNOG OBRAZOVANJA	
Naziv programa	Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom (OHRIJ)
Vrsta programa (odabrati vrstu programa)	<input type="checkbox"/> a) Razlikovni program <input checked="" type="checkbox"/> b) Program stručnog usavršavanja s ECTS bodovima <input type="checkbox"/> c) Program ovlaštenog tijela s ECTS bodovima
Područje programa (znanstveno/umjetničko)	Filologija
Razina programa (ako je primjenjivo)	Specijalističko usavršavanje i osposobljavanje
Obujam programa (ECTS bodovi)	30
Trajanje programa	2 semestra
Nositelj programa	Filozofski fakultet u Rijeci, Riječka kroatistička škola
Izvoditelj/i programa	Filozofski fakultet u Rijeci, Riječka kroatistička škola
Voditelj programa	Sandra Marman

## 1. UVOD

### 1.1. Razlozi za pokretanje programa

U vremenu u kojem migracije poprimaju sve veće razmjere i društvu kojem je jedno od temeljnih obilježja globalna pokretljivost kao sastavni dio društvenih, ekonomskih i političkih procesa, internacionalizacija obrazovanja podrazumijeva razvijanje i primjenu novih modela učenja jezika. U društvu koje obilježava globalna pokretljivost te težnja prema internacionalizaciji, sve veći broj ljudi dolazi u Hrvatsku zbog poslovnih, obrazovnih ili egzistencijalnih razloga, a kao jedan od temeljnih aspekata društvene integracije javlja se i ovladavanje hrvatskim jezikom.

Temeljni je razlog za pokretanje programa sve izraženija potreba za stručnjacima na području poučavanja hrvatskoga kao inoga jezika. Način na koji se pristupa poučavanju inojezičnih govornika hrvatskoga jezika zahtijeva posebna znanja i vještine, a sustavnim se pristupom dodatnom obrazovanju i usavršavanju na tom području mogu izbjeći nerazumijevanje i neučinkovitost kao rezultat njegova poistovjećivanja s pristupom izvornim govornicima. Stručnost i pripremljenost nastavnog i nenastavnog osoblja u poučavanju inojezičnih govornika te općenito u interakciji s njima kao osjetljivom društvenom skupinom osigurat će kvalitetu i učinkovitost u procesu društvene i kulturne uključenosti u čijem je središtu ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom te razvijanje međukulturne sposobnosti.

Predloženim se programom cjeloživotnoga obrazovanja Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom (OHRIJ) zainteresiranim subjektima na svim razinama obrazovnoga sustava u Republici Hrvatskoj želi pružiti mogućnost osposobljavanja i usavršavanja na području poučavanja hrvatskoga kao inoga jezika te uspješne društvene interakcije s inojezičnim govornicima u odgojno-obrazovnom kontekstu.

### 1.2. Procjena svrhovitosti s obzirom na potrebe tržišta rada u javnom i privatnom sektoru

Sadržaj je predloženoga programa usklađen s aktualnim potrebama i mogućnostima na tržištu rada. Njegova se svrhovitost ogleda u stjecanju izlaznih kompetencija te poticanju društveno korisnoga učenja. Program je usmjeren na razvijanje i stjecanje kompetencija potrebnih za pripremu i provedbu različitih nastavnih oblika na području hrvatskoga kao inoga jezika, što se pokazalo potrebnim s obzirom na procese prisutne na globalnoj i nacionalnoj razini. Sve veća pokretljivost globalnoga stanovništva zbog poslovnih, egzistencijalnih ili obrazovnih razloga te učenje jezika sredine u koju pojedinci dolaze, pokazalo je potrebu za dodatnim osposobljavanjem stručnjaka koji će vršiti pripremu i provedbu različitih nastavnih programa i sadržaja na području hrvatskoga kao inoga. Program svojim sadržajem, ciljevima i očekivanim ishodima predstavlja odgovor na aktualne potrebe na tržištu rada u javnom (javne obrazovne institucije poput osnovnih i srednjih škola, narodnih učilišta...) te privatnom sektoru (škole stranih jezika, tvrtke koje zaposlenicima organiziraju učenje hrvatskoga jezika kao inoga...). Može se dalje razvijati i postati aktivnost Sveučilišta u Rijeci koja svoju primjenu može pronaći na državnoj razini, a otvara se i mogućnost njezine primjene u pripremi nastavnika u dopunskoj nastavi hrvatskoga jezika u inozemstvu te lektora hrvatskoga jezika i književnosti na visokoškolskim institucijama u inozemstvu. Riječka kroatistička škola u tom pogledu iskazuje svoje zanimanje za daljnja razmatranja i razvijanje predloženoga programa kojim se može osigurati posebno pozicioniranje Sveučilišta u Rijeci na području uspješnoga odgovora na aktualnu društvenu situaciju i potrebe. Predloženi program posjeduje potencijal za buduće razvijanje studijskoga programa na diplomskoj razini, u prvome redu kao modul u okviru nastavničkoga smjera studija hrvatskoga jezika i književnosti. U tom je smislu usporediv sa sličnim programima akreditiranih visokih učilišta u RH i EU, od kojih se ovdje izdvaja program Sveučilišta u Grazu, Austrija (<https://deutsch-als-fremdsprache.uni-graz.at/de/studium/grundstudium/>; <https://www.uniforlife.at/de/daf-daz/>), te program Sveučilišta u Krakovu, Poljska ([https://studia.uj.edu.pl/en\\_GB/kierunki/wpol/naucza.jezy.pols.obce.drug](https://studia.uj.edu.pl/en_GB/kierunki/wpol/naucza.jezy.pols.obce.drug)).

#### 1.2.1. Povezanost s lokalnom zajednicom (gospodarstvo, poduzetništvo, civilno društvo)

Predloženi program cjeloživotnoga obrazovanja za stjecanje UNIRI CLASS strateške mikrokvalifikacije otvara mogućnost suradnje s odgojno-obrazovnim institucijama u lokalnoj zajednici na svim razinama te s organizacijama civilnoga društva koje u svom radu imaju doticaja s pojedincima i skupinama kojima je učenje hrvatskoga kao inoga jezika jedan od preduvjeta za uspješnu društvenu integraciju. Na području poduzetništva i gospodarstva povezanost je moguće ostvariti sa subjektima koji intenzivno surađuju s partnerima u inozemstvu i čiji suradnici koji dolaze s različitih jezičnih područja te im je poznavanje hrvatskoga jezika važno u samoj primarnoj djelatnosti, ali i kao sredstvo postizanja društvene i kulturne uključenosti.

#### 1.2.2. Usklađenost sa zahtjevima strukovnih udruženja (preporuke)

Program je prilagođen rastućim potrebama nastavnika i učitelja u osnovnim i srednjim školama za stjecanjem kompetencija koje im omogućuju poučavanje hrvatskog kao inog jezika. Na inicijativu Agencije za odgoj i obrazovanje, Podružnica Rijeka, Riječka kroatistička škola sudjelovala je na međužupanijskom stručnom skupu za učitelje i nastavnike hrvatskog jezika iz Dubrovačko-neretvanske, Istarske, Karlovačke, Ličko-senjske, Primorsko-goranske, Splitsko-dalmatinske, Šibensko-kninske i Zadarske županije, pod nazivom Poučavanje hrvatskog kao inog jezika.

#### 1.2.3. Navesti moguće partnere/korisnike izvan visokoškolskog sustava koji su iskazali interes za program

Zanimanje za sadržaje, ciljeve i ishodne predloženoga programa cjeloživotnoga obrazovanja iskazale su osnovne i srednje škole na području Primorsko-goranske županije i šire, škole stranih jezika, tvrtke koje upošljavaju strane radnike na duljem boravku u Republici Hrvatskoj, organizacije civilnoga društva koje se bave migrantima te društveno osjetljivim skupinama. Razvijanje i provedba predloženoga programa može se ostvariti u suradnji Sveučilišta u Rijeci, Filozofskoga fakulteta u Rijeci i Riječke kroatističke škole s Ministarstvom znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske, i to kroz sustav potpora za zainteresirane polaznike - učitelje, nastavnike i profesore koji se u svojem radu susreću s inojezičnim govornicima i koji bi, nakon što završe predloženi program cjeloživotnoga obrazovanja, mogli unaprijediti rad s tom društveno osjetljivom skupinom u svom radnom okruženju.

### 1.3. Institucijska strategija razvoja programa cjeloživotnog učenja (usklađenost sa Strategijom institucije)

Program je usklađen sa Strategijom razvoja Filozofskoga fakulteta u Rijeci (2021–2025) (dostupno na: [https://www.ffri.uniri.hr/files/dokumentifakulteta/Strategija\\_razvoja\\_FFRI-2021\\_2025.pdf](https://www.ffri.uniri.hr/files/dokumentifakulteta/Strategija_razvoja_FFRI-2021_2025.pdf)) i to posebice za sljedeće ciljeve:

#### 1. Učenje i poučavanje:

1. Održati kvalitetu uvjeta poučavanja
2. Povećati organiziranost i učinkovitost poučavanja
4. Razviti personaliziran pristup učenju
10. Povećati broj izvora za učenje
11. Razvijati generičke i praktične kompetencije studenata
12. Promicati društveno korisno učenje
13. Nastaviti kontinuirano praćenje zadovoljstva studenata
21. Povećati broj programa cjeloživotnog obrazovanja

#### 3. Transfer znanja i regionalna uključenost

2. Proširiti suradnju Fakulteta i zajednice
6. Poticati aktivnosti namijenjene zajednici i aktivnosti popularizacije znanosti

### 1.4. Ostali važni podaci – prema mišljenju predlagača

Program je jedinstven po sadržaju, strukturi, ciljevima i očekivanim ishodima te je usklađen s aktualnim potrebama u Hrvatskoj.

Predviđenim modalitetima izvedbe može se osigurati izvedba programa i u međunarodnom okviru.

## 2. OPIS PROGRAMA CJELOŽIVOTNOG PROGRAMA

### 2.1. Ishodi učenja na razini programa

Popis obaveznih ishoda učenja koje polaznik stječe završetkom programa:

- (I1) primijeniti osnovne pojmove metajezika struke (osnovne pojmove primijenjene znanstvene discipline koja se bavi ovladavanjem hrvatskim kao inim jezikom),
- (I2) opisati i objasniti funkcionalnu uključenost jezičnih djelatnosti u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika,
- (I3) primijeniti načela metodičkoga pristupa različitim sadržajima (jezičnim, kulturološkim, književnim...) u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika,
- (I4) razviti sposobnost razumijevanja i primjene metodičkih pristupa, sustava i postupaka u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika u skladu sa Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike,
- (I5) planirati i organizirati nastavu hrvatskoga kao inoga jezika,
- (I6) povezati nastavu hrvatskoga kao inoga jezika s književnim i kulturnim sadržajima,
- (I7) prepoznati različite prakse u očuvanju, prezentaciji i promociji hrvatske jezične raznolikosti,
- (I8) primijeniti načela za stjecanje i razvijanje međukulturne komunikacijske kompetencije,
- (I9) primijeniti kriterije vrednovanja razine ostvarenih postignuća,
- (I10) integrirati učenje jezika i nastavnoga sadržaja.

Popis izbornih skupova ishoda učenja koje polaznik stječe završetkom programa:

- (I1) primijeniti stečena znanja i vještine u samostalnom i timskom radu,
- (I2) razviti težnju za cjeloživotnim učenjem i daljnjim usavršavanjem na području svoje djelatnosti,
- (I3) razviti i primijeniti načela etike kritike,
- (I4) formulirati, razviti i upotrijebiti kriterije za procjenu i zadržavanje odgovarajuće razine kvalitete radnoga procesa i njegovih rezultata,

- (15) razviti kreativnost u pristupu pripremi i provedbi nastave hrvatskoga kao inoga jezika,  
 (16) planirati i provoditi projektnu nastavu,  
 (17) planirati i upravljati vremenom,  
 (18) kritički vrednovati postojeća nastavna sredstva,  
 (19) oblikovati vlastita nastavna sredstva za pojedinu obrazovnu i odgojno-obrazovnu razinu,  
 (110) povezivati nastavu hrvatskoga kao inoga jezika s aktivnostima u lokalnoj zajednici.

## 2.2. Uvjeti za upis programa

Završen studij hrvatskoga jezika i književnosti nastavničkoga smjera na diplomskoj razini ili usporedivi studijski programi akreditiranih visokih učilišta u Hrvatskoj i inozemstvu.

Razina 7.1 prema Zakonu o Hrvatskom kvalifikacijskom okviru – pročišćeni tekst, Članak 7. (NN 64/18).

*2.2.1. Navesti studijske programe predlagачa ili drugih institucija u RH s kojih je moguć upis na predloženi program (ispunjava se samo za programe pod točkom b) Razlikovni program u postupku stjecanja akademskog naziva (ako je primjenjivo))*

## 2.3. Popis kolegija i/ili modula (ukoliko postoje) s brojem sati nastave i brojem ECTS bodova (Tablica 1.)

POPIS KOLEGIJA/MODULA						
Semestar/trimestar (ako je primjenjivo): 1.						
MODUL	KOLEGIJ	NOSITELJ	P	V	S	ECTS
	Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 1	izv. prof. dr. sc. Željka Macan Sandra Marman, viša lektorica	30	15	15	8
	Hrvatska kultura, tradicija i jezično raslojavanje u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika	prof. dr. sc. Sanja Zubčić doc. dr. sc. Marina Marinković	15	15	15	4
	Književnost, film i novi mediji u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika	izv. prof. dr. sc. Dejan Durić	15	0	15	3

POPIS KOLEGIJA/MODULA						
Semestar/trimestar (ako je primjenjivo): 2.						
MODUL	KOLEGIJ	NOSITELJ	P	V	S	ECTS
	Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 2	izv. prof. dr. sc. Željka Macan Sandra Marman, viša lektorica	15	0	30	4
	Metodički praktikum	Sandra Marman, viša lektorica Tanja Diklić, lektorica	0	60	0	8
	Procjenjivanje u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika	doc. dr. sc. Maša Plešković	15	0	15	3

Napomena: Za svaki kolegij potrebno je izraditi opis kolegija (Tablica 2.)

## 2.4. Struktura programa, ritam pohađanja i obveze polaznika



Predloženi program cjeloživotnoga obrazovanja za stjecanje UNIRI CLASS strateške mikrokvalifikacije izvodi se u dvama semestrima. Svaki semestar sadrži tri predmeta te 15 ECTS bodova, što u konačnici čini 6 kolegija te 30 ECTS bodova. Pozicija predmeta u programu je fiksna s obzirom na njihovu međusobnu uvjetovanost te s obzirom na načela postupnosti i funkcionalnosti. Temeljni kolegiji su glotodidaktički: Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 1 u prvome semestru nosi 8, a Ovladavanje hrvatskim jezikom 2 u drugome semestru 4 ECTS boda. Budući da se naglasak u predloženom programu želi staviti na praktične sadržaje, predmet Metodički praktikum u drugome semestru nosi 8 ECTS-a te uključuje mikropoučavanje, vođenje dnevnika prakse, izradu nastavne pripreme i ogledni nastavni sat. Procjenjivanje u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika kao posebno izdvojeni sadržaj na području vrednovanja jezičnoga znanja nosi 3 ECTS-a.

Kolegij Hrvatska kultura, tradicija i jezično raslojavanje u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika u prvome semestru nosi 4 ECTS boda, a kolegij Književnost, film i novi mediji u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika 3 ECTS boda.

Kolegiji su oblikovani i raspoređeni tako da sustavno grade znanja i kompetencije polaznika te povezuju teorijska i praktična znanja iz jezika, kulture, tradicije, književnosti i filma s obzirom na njihovu funkciju, ulogu i značaj u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika. Također je veći naglasak stavljen na praktični nego na teorijski dio nastave.

Polaznici trebaju redovno pohađati nastavu i ispunjavati obaveze predviđene opisom pojedinoga kolegija.

#### 2.4.1. Uvjeti upisa u sljedeći semestar ili trimestar

(ispunjava se obavezno za programe pod točkom *b) Razlikovni program u postupku stjecanja akademskog naziva*)

#### 2.5. Obrazložiti multidisciplinarnost/interdisciplinarnost programa (ako je primjenjivo)

Program obuhvaća sadržaje područja filologije, glotodidaktike i kulturologije.

#### 2.6. Način izvođenja programa (moguće je predvidjeti više načina izvođenja programa)

- ☒ učionička nastave
- ☒ online nastava
- ☒ hibridna nastava

##### 2.6.1. Obrazložiti svrhu izvođenja programa online ili hibridno

Program se može izvoditi i hibridno i *online*, a time se otvara mogućnost njegova izvođenja na cijelom području Republike Hrvatske, kao i sudjelovanje pojedinaca koji se nalaze u inozemstvu. Praktični se dio programom predviđenih sadržaja može organizirati u suradnji s partnerskim institucijama u zemlji i inozemstvu na kojima se mogu imenovati koordinatori za te aktivnosti, u dogovoru s nositeljem i izvoditeljem programa. Osim toga, praktični se dio može ostvariti i u dijelu nastave Programa Riječke kroatističke škole koji se, u prvom redu za polaznike iz mreže YUFE, izvodi *online*. Izvedbeni plan u tom se dijelu može uskladiti s odgovarajućim parametrima uvjetovanim podacima o polaznicima s iskazanim zanimanjem za pohađanje programa. Na taj se način program može ponuditi i kao oblik stručnoga usavršavanja za lektore hrvatskoga jezika i književnosti na visokoškolskim institucijama u inozemstvu te za učitelje i nastavnike u dopunskoj nastavi hrvatskoga jezika u inozemstvu, odnosno pronaći svoju širu primjenu u inicijalno omogućenoj dostupnosti.

##### 2.6.2. Obrazložiti postojanje uvjeta za izvođenje programa online ili hibridno (dostupnost sustava za učenje na daljinu, infrastrukture i dr.)

Filozofski fakultet u Rijeci ima dostupne sustave i infrastrukturu za učenje na daljinu poput potrebne informatičke opreme te softvera, kao i iskustvo nastavnika u provođenju učenja na daljinu.

U praktičnome dijelu predviđenih sadržaja izvedba je omogućena Programom Riječke kroatističke škole i njezinim polaznicima (studenti dolazne mobilnosti na Sveučilištu u Rijeci, stipendisti Ministarstva znanosti i obrazovanja RH, stipendisti Državnoga ureda za Hrvate izvan RH, studenti iz mreže YUFE, polaznici poslovno i(li) privatno vezani uz Hrvatsku, osobe pod supsidijarnom zaštitom, korisnici Caritasa Riječke nadbiskupije...), a moguće je njezino proširivanje te stvaranje novih suradnji s institucijama u Republici Hrvatskoj povezanim zajedničkim ciljevima i sadržajima. Kroz suradničku mrežu može se osigurati dostupnost za izvođenje praktičnih sadržaja predviđenih u predloženom programu cjeloživotnoga obrazovanja za stjecanje UNIRI CLASS strateške mikrokvalifikacije (visokoškolske institucije u zemlji i inozemstvu, škole, centri i ustrojbene jedinice na kojima je zastupljeno poučavanje hrvatskoga kao inoga jezika). Razvijanjem takve OHRIJ mreže Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet u Rijeci i Riječka kroatistička škola mogu se strateški pozicionirati kao jedinstvena, inovativna i vodeća institucija za koordinaciju te aktivnosti u međunarodnom okviru.

#### 2.7. Jezik izvedbe programa

- ☒ hrvatski jezik  
☐ engleski jezik  
☐ drugo: \_\_\_\_\_

#### 2.8. Uvjeti za završetak programa

Polaganje svih ispita te ispunjavanje svih obaveza predviđenih u opisu kolegija. Izvršavanjem propisanih obaveza ostvaruje se pravo na izdavanje potvrde o završenom programu.

#### 2.9. Način praćenja kvalitete i uspješnosti programa (poveznica na procedure koje se primjenjuju)

Primjenjuju se procedure u skladu sa sustavom osiguravanja kvalitete Sveučilišta u Rijeci i sustavom za osiguravanje i unaprjeđivanje kvalitete Filozofskog fakulteta u Rijeci.

Dokumenti sustava osiguravanja kvalitete dostupni su na: <https://ffri.uniri.hr/o-fakultetu/kvaliteta/>.

#### Prilog 1. Materijalni i kadrovski uvjeti za izvođenje programa

#### Prilog 2. Proračun troškova izvedbe programa

Tablica 2. Opis kolegija

OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 1		
Naziv kolegija	izv. prof. dr. sc. Željka Macan (uz nositelja kolegija, izvoditelj nastave je Sandra Marman, viša lektorica)		
ECTS	8		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja 30	Vježbe 15	Seminari 15
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odaberi i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Semestar (ako je primjenjivo)	1.		
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj je predmeta upoznavanje polaznika sa sadržajima, metodama i oblicima nastave hrvatskoga kao inoga jezika.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
<p>Nakon odslušanij predavanja i izvršenij obveza iz kolegija očekuje se da će studenti biti sposobni:</p> <p>(I1) primijeniti osnovne pojmove metajezika struke (osnovne pojmove primijenjene znanstvene discipline koja se bavi poučavanjem hrvatskoga kao inoga jezika),</p> <p>(I2) opisati i objasniti funkcionalnu uključenost jezičnih djelatnosti u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika,</p> <p>(I3) zapažati i razumjeti posebnosti u pristupu poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika,</p> <p>(I4) opisati razlike između drugoga, stranog, nasljednog i predačkog jezika,</p> <p>(I5) navesti, opisati i objasniti očekivane ishode i kompetencije za pojedini stupanj učenja hrvatskoga kao inoga jezika prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike,</p> <p>(I6) objasniti proces ovladavanja inim jezikom (lingvistički, neurolingvistički, psiholingvistički, psihološki i društveni okviri),</p> <p>(I7) hrvatski kao ini u zakonskom i programskom okviru te obrazovnim sustavima u Hrvatskoj i svijetu.</p>			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
<p>Područje ovladavanja hrvatskim kao inim jezikom (razvoj, dijelovi, hrvatski kao ini jezik u obrazovnome sustavu u zemlji i svijetu). (I1, I3, I7)</p> <p>Proces ovladavanja inim jezikom: okruženja u ovladavanju inim jezikom, korisnik inoga jezika i izvorni govornik, dvojezični i višejezični govornik, svijet inojezičnog govornika, istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom u Hrvatskoj i svijetu, lingvistički, neurolingvistički, psiholingvistički, psihološki i društveni okviri ovladavanja inim jezikom. (I1, I2, I3, I4, I6)</p>			



Učenje i usvajanje jezika. (I1, I4, I6)

Nejezični čimbenici ovladavanja inim jezikom. (I1, I3, I6)

Drugi, strani, nasljedni jezik. (I1, I3, I4)

Dvojezičnost i višejezičnost (vrste, školovanje). (I1, I3, I6)

Učenje i poučavanje hrvatskoga kao inoga jezika (pristupi, metode, sadržaji, očekivani ishodi). (I2, I3, I5)

#### 1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)

-

#### 1.5. Predviđeni način izvedbe nastave

- ☒ učionička nastava  
☒ online nastava  
☒ hibridna nastava

##### 1.5.1. Izvedba nastave:

<b>Učionička nastava</b>	<b>Online nastava</b>	<b>Hibridna nastava</b>
<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>

#### 1.6. Obveze polaznika

Polaznici trebaju redovno pohađati nastavu i u njoj aktivno sudjelovati, izraditi seminarski rad na jednu od predloženih tema te položiti tri međuispita u okviru kontinuirane provjere znanja.

#### 1.7. Praćenje<sup>1</sup> rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	2	Aktivnosti u nastavi	1	Seminarski rad	2	Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	3	Referat		Praktični rad	
Portfolio							

#### 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

<sup>1</sup> Uz svaki od načina praćenja rada polaznika unijeti odgovarajući udio u ECTS bodovima pojedinih aktivnosti tako da ukupni broj ECTS bodova odgovara bodovnoj vrijednosti predmeta. Prazna polja upotrijebiti za dodatne aktivnosti.

Kontinuirana provjera znanja. (I1-I5)
Seminarski rad (uz prezentaciju i izlaganje). (I1-I3)
1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)
<p>Cvikić, Lidija (ur). 2007. <i>Drugi jezik hrvatski</i>. Zagreb: Profil.</p> <p>Jelaska, Zrinka. 2016. „Ini hrvatski jezik i identitet - od stranoga do nasljednoga govornika“. U <i>Drugi - alteritet, identitet, kontakt u hrvatskome jeziku, književnosti i kulturi</i>, ur. Tatjana Pišković, Tvrtko Vuković, 89–107. Zagreb: FF Press.</p> <p>Jelaska, Zrinka i dr. 2005. <i>Hrvatski kao drugi i strani jezik</i>. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.</p> <p>Medved Krajnović, Marta. 2010. <i>Od jednojezičnosti do višejezičnosti</i>. Zagreb: Leykam international.</p> <p>Udier, Sanda Lucija; Gulešić-Machata, Milvia; Čilaš-Mikulić, Marica. 2006. „Gramatičko-semantički pristup obradi padeža“. <i>Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik</i>, 1 (1), 69–82.</p> <p><i>Zajednički europski referentni okvir za jezike</i>. 2005. Vijeće za kulturnu suradnju, Odbor za obrazovanje, Odjel za suvremene jezike, Strasbourg. (Pr. V. Bressan i M. Horvat) Zagreb: Školska knjiga.</p>
1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)
<p>Bjedov, Nela; Lasić, Josip. 2021. <i>Između zaborava i asimilacije: dalmatinski govori na Novome Zelandu</i>. Split: Naklada Bošković.</p> <p>Cvikić, Lidija. 2016. <i>Hrvatski kao ini jezik – odabrane teme</i>. Zagreb: Hrvatsko filološko društvo.</p> <p>Jelaska, Zrinka. 2014. „Vrste nasljednih govornika“. <i>Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik</i>, 1 (17), 83–105.</p> <p>Cvikić, Lidija; Jelaska, Zrinka; Kanajet Šimić, Lada. 2010. „Nasljedni govornici i njihova motivacija za učenje hrvatskoga jezika“. <i>Croatian Studies Review (Časopis za hrvatske studije)</i>, 6, 113–127.</p> <p>Jelaska, Zrinka. 2016. „Kategorija nasljednoga govornika: središte i granice“. <i>Romanoslavica</i>, 20, 1–16.</p> <p>Muslin, Maša. 2022. „Tragajući za jezikom i domovinom. O jeziku hrvatske iseljeničke zajednice u Argentini.“ U <i>Riječi o riječi i Riječi. Zbornik u čast Zrinki Jelaska</i>, ur. Ivan Marković, Iva Nazalević Čučević, Igor Marko Gligorić, 341–359. Zagreb: Disput.</p> <p>Pavličević Franić, Dunja. 2006. „Jezičnost i međujezičnost između sustava, podsustava i komunikacije“. <i>Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik</i>, 1 (1), 1–14.</p>
1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta
Studentska evaluacija, razgovor sa studentima, uspjeh na ispitu, kontinuirano skupljanje povratnih informacija (nastavnik - student; student - nastavnik).

OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	Hrvatska kultura, tradicija i jezično raslojavanje u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika		
Naziv kolegija	prof. dr. sc. Sanja Zubčić doc. dr. sc. Marina Marinković		
ECTS	4		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja 15	Vježbe 15	Seminari 15
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odabrati i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE Predloženi se program cjeloživotnoga obrazovanja za stjecanje UNIRI CLASS strateške mikrokvalifikacije zbog svojega sadržaja, očekivanih ishoda i ciljeva ne predviđa u izvedbi na engleskome jeziku. Studenti iz YUFE saveza mogu se pridružiti programu kao jedna od skupina polaznika kroz kolegij Metodički praktikum. OHRIJ se može ponuditi kolegama iz YUFE saveza koji se u svom znanstvenom, nastavnom i stručnom radu bave hrvatskim jezikom ili njime vladaju na stupnju naprednoga (C1) ili vrsnoga korisnika (C2) prema ZEROJU-u.		
Semestar (ako je primjenjivo)			
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj je ovoga kolegija uputiti polaznike u važnost tradicijskih, baštinskih i inih kulturalnih tema u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika te ih poučiti načinima poučavanja interkulturalnih komunikacijskih tema. Cilj je kolegija i osvješćivanje važnosti spoznaja o vertikalnom i horizontalnom raslojavanju hrvatskoga jezika kod osoba koje uče hrvatski kao ini jezik te tumačenje u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
I1 Obrazložiti razloge zbog kojih su kulturalni sadržaji i upućivanje na horizontalnu i vertikalnu raslojenost hrvatskoga jezika važni u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika na različitim stupnjevima učenja i za različite skupine polaznika (nasljedni govornici, oni koji uče hrvatski kao strani jezik i drugi) I2 Objasniti pojmove tradicija, baština, kultura (visoka i popularna), identitet, jezična raslojenost i dovesti ih u vezu s poučavanjem hrvatskoga kao inoga jezika I3 Protumačiti pojam interkulturalna komunikacijska kompetencija I4 Istaknuti različite pristupe u odnosu prema tradicijskim/baštinskim/kulturnim sadržajima i njihovu važnost u poučavanju hrvatskoga kao drugoga i stranoga, s jedne, te nasljednoga, s druge strane (uz kritički osvrt na prezentaciju kulturnih sadržaja i podatke o jezičnoj raslojenosti u postojećim udžbenicima hrvatskoga kao inoga jezika) I5 Samostalno probrati temu te osmisli nastavni sat sa sadržajima iz kulture, baštine i tradicije te sadržajima o jezičnoj raslojenosti na različitim stupnjevima učenja I6 Kreiranje vlastitih lingvometodičkih pisanih predložaka i predložaka u drugim medijima za poučavanje o interkulturalnoj kompetenciji i jezičnom raslojavanju			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
Interkulturalna komunikacijska kompetencija. Usvajanje znanja (savoir), vještina (savoir-faire) i stavova (savoir-être). Tradicija, baština, kultura (visoka i niska). 5C pristup u stjecanju interkulturalne komunikacijske kompetencije. Utvrđivanje sadržaja koji se poučavaju u cilju stjecanja interkulturalne komunikacijske kompetencije (pozdravi i oslovljavanje u službenim i neslužbenim prilikama; službeno i neslužbeno komuniciranje telefonom, e-poštom i sl.; obitelji u Hrvatskoj; uobičajeni izgled i oprema stanova i kuća u Hrvatskoj; vrste trgovina i njihova ponuda, potrošačke navike; ponašanje u kafiću, restoranu i sl.; svakodnevni razgovori; izražavanje slaganja i neslaganja, davanje svoga mišljenja, ispričavanje; odabrane teme o hrvatskoj			

umjetnosti, glazbi, sportu...; obrazovni sustav u Republici Hrvatskoj; blagdani i praznici u Republici Hrvatskoj, tradicionalna jela i pića tipična za Hrvatsku; geografske i prirodne značajke u Hrvatskoj, medijski prostor u Hrvatskoj; hrvatski kulturni identitet i dr.). Ovisnost opsega tema i njihova primjerenosti različitim tipovima polaznika. Nastavne metode i sredstva u poučavanju o interkulturalnoj komunikacijskoj kompetenciji. Terenska nastava u poučavanju o interkulturalnoj komunikacijskoj kompetenciji.

Horizontalna i vertikalna raslojenost jezika (primjeri iz prakse: organski idiomi, gradski idiomi, interdijalekti, regiolekti, supstandardni idiomi). Analiza postojećih udžbenika. Osmišljavanje vlastitoga lingvometodičkoga predloška. Metode poučavanja. Mediji koji se mogu koristiti pri poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika. Primjerenost sadržaja o jezičnom raslojavanju vrsti polaznika i stupnju učenja.

#### 1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)

#### 1.5. Predviđeni način izvedbe nastave

- ☒ učionička nastava  
☒ online nastava  
☒ hibridna nastava

##### 1.5.1. Izvedba nastave:

<b>Učionička nastava</b>	<b>Online nastava</b>	<b>Hibridna nastava</b>
<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>

#### 1.6. Obveze polaznika

Redovito i aktivno sudjelovati u svim oblicima nastave. Studenti moraju položiti kolokvij, osmisliti i održati jedan nastavni sat na primjerenu, samostalno odabranu temu iz interkulturalne komunikacijske kompetencije te posjetiti najmanje dvije kulturne manifestacije (film, kazališne predstave, folklorne smotre, festivali i dr.) i podastri izvješće o njihovu potencijalu kao teme za poučavanje.

#### 1.7. Praćenje rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	1,5	Aktivnosti u nastavi		Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	0,5	Referat		Praktični rad	0,5
Portfolio		Nastavni sat	1,5				

#### 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

Kolokvij I1 – I4

Osmišljavanje i održavanje nastavnoga sata I1, I5, I6

Praktični rad (izvješća) I1 – I4

*1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)*

Kramsch, C. 1993. *Context and Culture in Language Teaching*, Oxford: Oxford University Press.

Novak Milić, J. 2006. *Međukulturalna kompetencija u nastavi stranoga i drugoga jezika*, Strani jezici, 35 (3), 269–276.

Novak-Milić, J., Gulešić-Machata, M. 2006. *Međukulturna kompetencija u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika*, Lahor, 1 (1), 69–82.

Piršl, E. 2005. *Verbalna i neverbalna interkulturalna komunikacija*. U: M. Benjak i V. Požgaj Hadži (ur.), *Bez predrasuda i stereotipa*. Rijeka: Izdavački centar Rijeka, 50–90.

*1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)*

Byram, M. 1997. *Teaching and assessing intercultural communicative*, Clevedon: Multilingual Matter.

*Croatia at First Sight – Textbook of Croatian Culture*, S. L. Udier (ur.), Zagreb: FF press, 2016.

*Hrvatska na prvi pogled – Udžbenik hrvatske kulture*, S. L. Udier (ur.), Zagreb: FF press, 2014., 2017.

*Hrvatska na drugi pogled – Udžbenik hrvatske kulture i društva*, S. L. Udier (ur.), Zagreb: FF press, 2019.

Rapacka, J. 2002. *Leksikon hrvatskih tradicija*, Zagreb: Matica hrvatska.

*1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta*

Studentska evaluacija, razgovor sa studentima, uspjeh na ispitu, kontinuirano skupljanje povratnih informacija (nastavnik - student; student - nastavnik).

OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	Književnost, film i novi mediji u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika		
Naziv kolegija	izv. prof. dr. sc. Dejan Durić		
ECTS	3		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja 15	Vježbe 0	Seminari 15
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odaberi i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Semestar (ako je primjenjivo)	1.		
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj je kolegija uputiti studente u različite mogućnosti korištenja književnosti, filma i novih medija u osmišljavanju nastave hrvatskoga jezika kao inoga te ih uputiti u načine poučavanja interkulturnih komunikacijskih tema.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
I1 Obrazložiti razloge zbog kojih su književni, filmski i medijski sadržaji važni u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika I2 Objasniti temeljne pojmove proučavanja književnosti, filma i medija te ih dovesti u vezu s poučavanjem hrvatskoga kao inoga jezika I3 Protumačiti pojam interkulturalna komunikacijska kompetencija I4 Istaknuti različite pristupe u odnosu prema književnim, filmskim i medijskim sadržajima i njihovu važnost u poučavanju hrvatskoga jezika kao inoga I5 Samostalno osmisliti nastavni sat sa sadržajima iz književnosti i/ili filma na različitim stupnjevima učenja			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
Film, književno i medijski djelo u nastavi hrvatskoga kao inoga. Način odabira i prikladnost filmskih, književnih i medijskih djela u nastavi hrvatskoga kao inoga. Prednosti i nedostaci književnih, filmskih i medijskih djela u nastavi hrvatskoga kao inoga. Književna, filmska i medijska djela i razvoj komunikacijskih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje). Književna, filmska djela i medijska i razvoj interkulturalne komunikacije. Književna, filmska i medijska djela kao predlošci za stjecanje znanja o određenoj kulturi u nastavi hrvatskoga kao inoga. (I1-I5)			
1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)			
1.5. Predviđeni način izvedbe nastave			
<input checked="" type="checkbox"/> učionička nastava <input checked="" type="checkbox"/> online nastava <input checked="" type="checkbox"/> hibridna nastava			
1.5.1. Izvedba nastave:			
Učionička nastava	Online nastava	Hibridna nastava	
<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	



<input type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 10px;"/>	<input type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 10px;"/>	<input type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr style="border: 0; border-top: 1px solid black; margin-top: 10px;"/>
---	---	---

### 1.6. Obveze polaznika

1. kontinuirana provjera znanja: priprema za nastavni sat i održavanje nastavnoga sata (I1-I5)
2. izvješća (I1-I4)

Studenti moraju osmisлити jedan nastavni sat na samostalno odabranu temu te predstaviti njegovu izvedbu. Posjetiti najmanje dvije filmske projekcije, pročitati dva književna djela i podastri izvješće o njihovu potencijalu kao teme za poučavanje.

### 1.7. Praćenje rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	1	Aktivnosti u nastavi		Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt	1	Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	
Portfolio		Izvješća	1				

### 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

Kontinuirana provjera znanja: priprema za nastavni sat i predstavljanje (I1-I5)  
Izvješća (I1-I4)

### 1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Đorđić, Ana. 2021. *Film u školi*. Zagreb: Hrvatski filmski savez.  
*Hrvatska na prvi pogled. Udžbenik hrvatske kulture*. 2014. Ur.: Sanda Lucija Udier, 2014, Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet. (Poglavlja Hrvatska književnost: autori i razdoblja, Hrvatski film između nacionalizirane i nacionalne kinematografije)  
*Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika. Okviri za uključivanje inojezičnih učenika u odgoj i obrazovanje na hrvatskome jeziku*. 2012. Ur.: Marijana Češi, Lidija Cvikić, Sanja Milović. Zagreb: Agencija za odgoj i obrazovanje.

### 1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Jelaska, Z. i suradnici (2005). *Hrvatski kao drugi i strani jezik*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada  
 Korljan, Josipa, Buljubašić, Eni. 2011. „Književnost i nove tehnologije. Pristup poučavanju hrvatskom kao drugom i stranom jeziku“. *Croatian Studies Review, Časopis za hrvatske studije* Vol. 7. 361-375.  
 Korom, Marija. 2005. *Kroatisch für die Mittelstufe: Lese und Übungstexte*. München: Otto Sagner Verlag.  
 Kramsch, C. 1993. *Context and Culture in Language Teaching*, Oxford: Oxford University Press.  
 Novak Milić, J. 2006. Međukulturalna kompetencija u nastavi stranoga i drugoga jezika, *Strani jezici*, 35 (3), 269–276.  
 Novak-Milić, J., Gulešić-Machata, M. 2006. Međukulturalna kompetencija u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika, *Lahor*, 1 (1), 69–82.  
 Pronađeno u prijevodu - projekt filmskoga prevođenja. Dostupno na: <https://www.ffri.hr/rks/projekti.html>

Škrabalo, Ivo. 1998. *101 godina filma u Hrvatskoj 1896.-1997.: Pregled povijesti hrvatske kinematografije*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Vijeće Europe (2005). *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje*. Zagreb: Školska knjiga i Vijeće Europe

Vlašić Duić, Jelena. 2013. *U Abesiniju za fonetičara: Govor u hrvatskome filmu*. Zagreb: Hrvatski filmski savez.

Žanić, Ivo. 2009. *Kako bi trebali govoriti hrvatski magarci? O sociolingvistici animiranih filmova*. Zagreb: Algoritam.

#### 1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta

Studentska evaluacija, razgovor sa studentima, uspjeh na ispitu, kontinuirano skupljanje povratnih informacija (nastavnik – student; student – nastavnik).

OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 2		
Naziv kolegija	izv. prof. dr. sc. Željka Macan (uz nositelja kolegija, izvoditelj nastave je Sandra Marman, viša lektorica)		
ECTS	4		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja 15	Vježbe	Seminari 30
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odaberi i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Semestar (ako je primjenjivo)	2.		
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj je predmeta upoznavanje polaznika s načinima pripreme i provedbe nastavnih sadržaja na području hrvatskoga kao inoga jezika.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
<p>Nakon odslušanij predavanja i izvršenih obveza iz kolegija očekuje se da će studenti biti sposobni:</p> <p>(I1) primijeniti načela metodičkoga pristupa različitim sadržajima (jezičnim, kulturološkim, književnim...) u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika,</p> <p>(I2) razviti sposobnost razumijevanja i primjene metodičkih pristupa, sustava i postupaka u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika u skladu sa Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike,</p> <p>(I3) razlikovati strategije koje se mogu primijeniti u ovladavanju inim jezikom,</p> <p>(I4) primijeniti odgovarajuće pristupe s ciljem poučavanja temeljenog na kompetencijama,</p> <p>(I5) osmisliti metodičke modele za nastavu hrvatskoga kao inoga jezika,</p> <p>(I6) razlikovati prijenosna, izvorna i razvojna odstupanja.</p>			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
<p>Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom (pristupi, metode, sadržaji, očekivani ishodi). (I1, I2, I4, I5)</p> <p>Upotreba Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike u pripremi i provedbi nastavnoga procesa, provjeri znanja, upotrebi nastavnih sredstava i osposobljavanju nastavnika. (I1, I2, I5)</p> <p>Strategije u ovladavanju hrvatskim kao inim jezikom. (I3, I5)</p> <p>Metodički modeli u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika. (I4, I5)</p> <p>Odstupanja u procesu ovladavanja hrvatskim kao inim jezikom (izvorna, prijenosna, razvojna). (I6)</p>			

Poučavanje hrvatskoga kao inoga jezika temeljeno na kompetencijama (jezična, komunikacijska, međukulturna, strategijska). (I3, I4, I5)

#### 1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)

Odslušan i položen kolegij Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 1.

#### 1.5. Predviđeni način izvedbe nastave

- ☒ učionička nastava  
☒ online nastava  
☒ hibridna nastava

##### 1.5.1. Izvedba nastave:

<b>Učionička nastava</b>	<b>Online nastava</b>	<b>Hibridna nastava</b>
<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>

#### 1.6. Obveze polaznika

Polaznici trebaju redovno pohađati nastavu i u njoj aktivno sudjelovati, osmisliti metodički model prema zadanim parametrima, predstaviti ga u eseju (s osvrtom na sadržaj, ciljeve i očekivane ishode učenja, nastavne oblike, metode poučavanja, predviđene korelacije s ostalim nastavnim sadržajima i praćenje očekivanih ishoda učenja u inojezičnoj učionici) i u usmenom izlaganju u obliku referata.

#### 1.7. Praćenje rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	1,5	Aktivnosti u nastavi	0,5	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit		Usmeni ispit		Esej (metodički osvrt)	0,5	Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja		Referat (predstavljanje metodičkoga osvrta)	0,5	Praktični rad	1
Portfolio							

#### 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

Praktični rad: osmisliti metodički model prema određenim parametrima (razina poznavanja hrvatskoga kao inoga jezika prema ZEROJ-u, nastavna jedinica, ključni pojmovi, cilj nastavne jedinice, ishodi učenja, korelacija s nastavnim sadržajima, aktivne metode poučavanja i suvremene metodičke strategije, oblici rada, praćenje očekivanih ishoda u inojezičnoj učionici). (I1–I6)

Esej. (I1–16)

Referat. (I1–16)

### 1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Bagarić Medve, Vesna. 2012. *Komunikacijska kompetencija. Uvod u teorijske, empirijske i primijenjene aspekte komunikacijske kompetencije u stranome jeziku*. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku.

Bašić, Marijana; Baričević, Sanja. 2024. *Ini jezik hrvatski*. Zadar: Sveučilište u Zadru.

*Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika. Okviri za uključivanje inojezičnih učenika u odgoj i obrazovanje na hrvatskome jeziku*, ur. Marijana Češi, Lidija Cvikić, Sanja Milović. Zagreb: Agencija za odgoj i obrazovanje.

Macan, Željka; Kolaković, Zrinka. 2008. „Prijenosna odstupanja govornika njemačkoga u ovladavanju hrvatskim jezikom”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 1 (5), 34–52.

Pavičić Takać, Višnja; Bagarić Medve, Vesna. 2013. *Jezična i strategijska kompetencija u stranome jeziku*. Osijek: Filozofski fakultet.

Udier, Sanda Lucija; Gulešić-Machata, Milvia. 2008. „Izvorna odstupanja u hrvatskome kao inojezičnome”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 1 (5), 19–33.

*Zajednički europski referentni okvir za jezike*. 2005. Vijeće za kulturnu suradnju, Odbor za obrazovanje, Odjel za suvremene jezike, Strasbourg. (Pr. V. Bressan i M. Horvat) Zagreb: Školska knjiga.

### 1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Bergovec, Marina. 2007. „Leksički pristup u nastavi stranih jezika s posebnim osvrtom na hrvatski”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 1 (3), 53–66.

Grgić, Ana; Udier, Sanda Lucija. 2012. „Pravopisna kompetencija na razini B1 u hrvatskome kao inome jeziku”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 2 (14), 204–220.

Jelaska, Zrinka ; Banković-Mandić, Ivančica ; Bašić, Marijana ; Bošnjak, Marija ; Grgić, Ana ; Gulešić Machata, Milvia ; Lasić, Josip ; Macan, Željka ; Novak-Milić, Jasna ; Trtanj, Ivana. 2014. *Hrvatski kao ini jezik*. Zagreb: Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja.

Jukić, Sandra. 2018. „Frazem kao sastavnica diktata u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika”. *Strani jezici: časopis za primijenjenu lingvistiku*, 47 (1-2): 79–94.

Jukić, Sandra; Diklić, Tanja. 2022. „Usvojenost pisanja hrvatskih grafema inojezičnih početnika – prikaz slučaja”. U *Standardni i nestandardni idiomi*, ur. Ana Mikić Čolić, Maja Glušac. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, 263–282.

Jukić, Sandra; Diklić, Tanja. 2022. „Upotreba stvaralačkoga diktata po slici u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika”. *Didaktik slawischer Sprachen (DiSlaw)*, 3 (2), 126–138.

Lasić, Josip. 2011. „Gostujuća“ kultura u jeziku „domaćinu”. *Croatian studies review* 6, 377–389.

Macan, Željka. 2022. „Audiodeskripcija u nastavi inojezičnoga hrvatskoga”. U *Riječi o riječi i Riječi, Zbornik u čast Zrinki Jelaska*, ur. Ivan Marković, Iva Nazalević Čučević, Igor Marko Gligorić, 329–340. Zagreb: Disput.

Macan, Željka; Rončević, Ivan. 2023. „Studentska stajališta o virtualnoj ekskurziji u učenju hrvatskoga kao inoga jezika”. *Hrvatski: časopis za teoriju i praksu nastave hrvatskoga jezika, književnosti, govornoga i pismenoga izražavanja te medijske kulture*, 21 (2), 9–26.

Musulini, Maša; Macan, Željka. 2006. „Usvajanje priloga u inojezičnome hrvatskome”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 2 (2), 176–189.

Novak Milić, Jasna; Gulešić-Machata, Milvia. 2006. „Međukulturna kompetencija u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 1 (1), 36–48.

Opačić, Nives. 2006. „Nastavnici hrvatskoga kao stranoga jezika u susretu različitih kultura”. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, strani i drugi jezik*, 1 (1), 83–89.

Udier, Sanda Lucija. 2009. „Pristup obradi leksičkih jedinica u nastavi hrvatskoga kao drugoga ili stranoga jezika“. *Lahor* 7, 77–94. Zagreb: Hrvatsko filološko društvo.

Vidović Bolt, Ivana. 2022. „Frazeodidaktički postupci u hrvatskom kao inom“. U *Riječi o riječi i Riječi, Zbornik u čast Zrinki Jelaska*, ur. Ivan Marković, Iva Nazalević Čučević, Igor Marko Gligorić, 395–405. Zagreb: Disput.

Popis će se dopunjavati s obzirom na teme predviđene za praktični dio rada, esej i referat.

#### 1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta

Studentska evaluacija, razgovor sa studentima, kontinuirano skupljanje povratnih informacija (nastavnik - student; student - nastavnik).



OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	Sandra Marman, viša lektorica (uz nositelja kolegija, izvoditelj nastave je Tanja Diklić, lektorica)		
Naziv kolegija	Metodički praktikum		
ECTS	8		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja	Vježbe	Seminari
		60	
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odabrati i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE Predloženi se program cjeloživotnoga obrazovanja za stjecanje UNIRI CLASS strateške mikrokvalifikacije zbog svojega sadržaja, očekivanih ishoda i ciljeva ne predviđa u izvedbi na engleskome jeziku. Studenti iz YUFE saveza mogu se pridružiti programu kao jedna od skupina polaznika kroz kolegij Metodički praktikum. OHRIJ se može ponuditi kolegama iz YUFE saveza koji se u svom znanstvenom, nastavnom i stručnom radu bave hrvatskim jezikom ili njime vladaju na stupnju naprednoga (C1) ili vrsnoga korisnika (C2) prema ZEROJU-u.		
Semestar (ako je primjenjivo)	2.		
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj je ovoga predmeta planiranje sadržaja nastave hrvatskoga kao inoga jezika, stvaranje pripreme za nastavu hrvatskoga kao inoga jezika i praktična provedba predviđenih nastavnih sadržaja u praksi.  Kolegij uključuje učenje utemeljeno na izazovu (CBL kolegij). Planira se izvoditi u okviru aktivnosti i sadržaja akreditiranoga Programa Riječke kroatističke škole.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
Nakon odslušanog predmeta i ostvarenih obveza student će moći: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pripremiti nastavnu jedinicu za pripremnu, temeljnu, samostalnu i naprednu razinu</li> <li>2. povezati predviđeni nastavni sadržaj s očekivanim ishodima učenja</li> <li>3. osmisliti tijek nastavnoga sata i oblike rada</li> <li>4. izvesti nastavni sadržaj u praksi</li> <li>5. kritički prosuđivati pristup određenom nastavnom sadržaju.</li> </ol>			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
Nastavni sadržaji za pripremnu, temeljnu, samostalnu i naprednu razinu učenja prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike. (I1, I2) Nastavna sredstva u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika na pripremnoj, temeljnoj, samostalnoj i naprednoj razini. (I1, I2) Očekivani ishodi učenja na pripremnoj, temeljnoj, samostalnoj i naprednoj razini. (I1, I2) Priprema nastavne jedinice u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika. (I3, I5, I6) Primjena osmišljenoga nastavnoga sata u praksi. (I4)			
1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)			
Odslušan i položen kolegij Ovladavanje hrvatskim kao inim jezikom 1.			

## 1.5. Predviđeni način izvedbe nastave

- ☒ učionička nastava  
☒ online nastava  
☒ hibridna nastava

## 1.5.1. Izvedba nastave:

<i><b>Učionička nastava</b></i>	<i><b>Online nastava</b></i>	<i><b>Hibridna nastava</b></i>
<input type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>

## 1.6. Obveze polaznika

Studenti su dužni pohađati nastavu i aktivno sudjelovati u njoj. Svaki student dužan je napisati pripremu za izvođenje nastavne jedinice i izvesti sat u praksi.

## 1.7. Praćenje rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	2	Aktivnosti u nastavi	1,5	Seminarski rad (pisana priprema za nastavni sat)	1,5	Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit		Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja		Referat		Praktični rad	3
Portfolio							

## 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

Dnevnik prakse (I5)  
 Mikropoučavanje (I3, I4)  
 Pisana priprema za nastavni sat (I1, I2, I3)  
 Samostalno izvođenje nastavnoga sata (I4)

## 1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Grgić, A., Gulešić Machata, M. i Nazalević Čučević, I. (ur.) Hrvatski B1: Opisni okvir referentne razine B1. Zagreb: FF-press.  
 Grgić, A.; Gulešić Machata, M.; Nazalević Čučević, I. (ur.). Hrvatski B2: opisni okvir referentne razine B2. Zagreb: FF Press.  
 Grgić, A. i Gulešić Machata, M. (ur.) Hrvatski A2: Opisni okvir referentne razine A2. Zagreb: FF press.  
 Vijeće Europe (2005). Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje. Zagreb: Školska knjiga i Vijeće Europe.  
 Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion volume (2020): <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>

Odabrani udžbenici za poučavanje hrvatskoga kao inoga jezika.

*1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)*

Češi, M., Cvikić, L., Milović, S. (ur.), (2012). Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika, Zagreb: AZOO.  
<https://www.azoo.hr/izdavacka-djelatnost-arhiva/inojezicni-ucenik-u-okruzenju-hrvatskoga-jezika/>  
(odabrana poglavlja)

*1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta*

Studentska evaluacija, razgovor sa studentima, uspjeh na ispitu, kontinuirano skupljanje povratnih informacija (nastavnik - student; student - nastavnik).

OPĆE INFORMACIJE			
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Maša Plešković		
Naziv kolegija	Procjenjivanje u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika		
ECTS	3		
Vrsta nastave i broj sati	Predavanja 15	Vježbe	Seminari 15
Izvođenje kolegija na stranom jeziku (odaberi i navesti jezik)	<input type="checkbox"/> DA : (navesti jezik) <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Semestar (ako je primjenjivo)	2.		
OPIS KOLEGIJA			
1.1. Cilj kolegija			
Cilj kolegija jest upoznavanje studenata s različitim oblicima procjenjivanja komunikacijske kompetencije u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika. Studenti se potiču na kritičko promišljanje o ciljevima i zadacima procjenjivanja, provjeravanja i vrednovanja znanja. Analiziraju i samostalno izrađuju različite tipove zadataka i testove za procjenjivanje, provjeravanje i vrednovanje svih četiriju jezičnih vještina u poučavanju hrvatskoga kao inoga jezika. Studenti se osposobljavaju za individualizirani pristup polaznicima tečaja hrvatskoga kao inoga.			
1.2. Očekivani ishodi učenja kolegija			
Nakon odslušanog kolegija i ispunjenih obaveza studenti će moći: I1. odrediti svrhu procjenjivanja, provjeravanja i vrednovanja I2. razlikovati vrste procjenjivanja, provjeravanja i vrednovanja I3. definirati i interpretirati principe vrednovanja I4. analizirati mjerne instrumente (testove) s obzirom na principe vrednovanja I5. analizirati i samostalno izraditi različite tipove zadataka za svaku od četiriju jezičnih vještina I6. analizirati i samostalno izraditi testove za procjenjivanje, provjeravanje i vrednovanje			
1.3. Sadržaj kolegija – povezan s ishodima učenja kolegija			
Uloga procjene, provjere i vrednovanja komunikacijske kompetencije u poučavanju stranoga jezika (I1) Vrste procjene, provjere i vrednovanja znanja (I2) Principi provjeravanja i procjenjivanja znanja (I3, I4) Izrada različitih tipova zadataka za svaku od četiriju jezičnih vještina (I5) Izrada jezičnoga testa (I6)			
1.4. Uvjeti za upis kolegija (ako je primjenjivo)			
/			
1.5. Predviđeni način izvedbe nastave			
<input checked="" type="checkbox"/> učionička nastava <input checked="" type="checkbox"/> online nastava <input checked="" type="checkbox"/> hibridna nastava			
1.5.1. Izvedba nastave:			
<b>Učionička nastava</b>		<b>Online nastava</b>	<b>Hibridna nastava</b>

<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> terenska nastava <input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo <hr/>
---	---	--

### 1.6. Obveze polaznika

Studenti su dužni pohađati nastavu i aktivno sudjelovati u njoj. Tijekom semestra svaki je student dužan analizirati postojeće zadatke i testove, osmisliti i izraditi vlastite te sudjelovati u raspravi o njima. Studenti su dužni sastaviti portfolio i položiti pismenu provjeru znanja.

### 1.7. Praćenje<sup>2</sup> rada polaznika (prema potrebi moguće je dodati kategoriju)

Pohađanje nastave	1	Aktivnosti u nastavi	0,5	Seminarski rad		Eksperimentalni rad	
Pismeni ispit	0,5	Usmeni ispit		Esej		Istraživanje	
Projekt		Kontinuirana provjera znanja	0,5	Referat		Praktični rad	
Portfolio	0,5						

### 1.8. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika

Kontinuirana provjera znanja

### 1.9. Obvezna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Bagarić, V. i Mihaljević Djigunović, J. (2007). Definiranje komunikacijske kompetencije. Metodika, 8 (14), 84-93.  
<https://hrcak.srce.hr/file/4265>

Bagarić Medve, V. (2011). Jezično ispitivanje danas. Strani jezici 40 (4), 319-342.  
[https://stranijezici.ffzg.unizg.hr/wp-content/uploads/2018/12/sj40\\_4\\_str319.pdf](https://stranijezici.ffzg.unizg.hr/wp-content/uploads/2018/12/sj40_4_str319.pdf)

Češi, M., Cvikić, L., Milović, S. (ur.), (2012). Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika, Zagreb: AZOO.  
<https://www.azoo.hr/izdavacka-djelatnost-arhiva/inojezicni-ucenik-u-okruzenju-hrvatskoga-jezika/>  
 (odabrana poglavlja)

Ferbežar, I. i Požgaj-Hadžić, V. (2008). Kako izraditi jezični test. Lahor, 2 (6), 165-182.  
<https://hrcak.srce.hr/clanak/54979>

Jelaska, Z. i suradnici (2005). Hrvatski kao drugi i strani jezik, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada (odabrana poglavlja)

<sup>2</sup> Uz svaki od načina praćenja rada polaznika unijeti odgovarajući udio u ECTS bodovima pojedinih aktivnosti tako da ukupni broj ECTS bodova odgovara bodovnoj vrijednosti predmeta. Prazna polja upotrijebiti za dodatne aktivnosti.

Jelaska, Z., Cvikić, L. (2008). Procjenjivanje i vrjednovanje u hrvatskome jeziku, Lahor III/5, 115-125.  
<https://hrcak.srce.hr/file/5096>

Jelaska, Z., Banković-Mandić, I., Bašić, M., Bošnjak, M., Grgić, A. Gulešić Machata, M., Lasić, J., Macan, Ž., Novak-Milić, J., Trtanj, I. (2014). Hrvatski kao ini jezik – ispitni katalog, Zagreb: NCVO.  
[http://dokumenti.ncvvo.hr/Drzavna\\_matura/2014-06-06/ini\\_hrv\\_b2\\_katalog.pdf](http://dokumenti.ncvvo.hr/Drzavna_matura/2014-06-06/ini_hrv_b2_katalog.pdf)

Vijeće Europe (2005). Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje. Zagreb: Školska knjiga i Vijeće Europe

#### 1.10. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)

Bagarić Medve, V. (2012). Komunikacijska kompetencija. Uvod u teorijske, empirijske i primijenjene aspekte komunikacijske kompetencije u stranome jeziku. Osijek: Filozofski fakultet.

Bagarić Medve, V. i Pavičić Takač, V. (2009). Komunikacijske strategije i komunikacijska jezična kompetencija. Lingvistika javne komunikacije: Komunikacija u nastavi i komunikacijska gramatika. Osijek: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku. 13-31.

Češi, M. i Barbaroša-Šikić, M. (2007). Komunikacija u nastavi hrvatskoga jezika, Jastrebarsko: Naklada Slap.

Grgić, A. i Gulešić Machata, M. (ur.) (2017). Hrvatski A2: Opisni okvir referentne razine A2. Zagreb, FF press.

Grgić, A., Gulešić Machata, M. i Nazalević Čučević I., ur. (2014). Hrvatski B1. Opisni okvir referentne razine B1 za hrvatski jezik. Zagreb: FF press.

Gulešić Machata, M. i Grgić, A. (ur.) (2015). Hrvatski B2. Opisni okvir referentne razine B2 za hrvatski jezik. Zagreb: FF press.

Grgić, A. i Udier, S. L. (2012). Provođenje ispita iz poznavanja hrvatskoga jezika i latiničnoga pisma na Croaticumu. Croaticum, Savjetovanje za lektore hrvatskoga kao inoga jezika, 1. zbornik radova. Ur. Marica Čilaš Mikulić, Antonio Toni

Juričić i Sanda Lucija Udier. Zagreb: FF press: 109—122.

Gulešić-Machata, M. i Udier, S. L. (2008). Izvorna odstupanja u hrvatskome kao inojezičnome, Lahor 3 (5), 19-33.

Jelaska, Z. i Gligorić, I. (ur.) (2020.) HINIZ - hrvatski inojezični / Croatian L2. Zagreb/ Klagenfurt, HFD / Institut für Slawistik, Universität Klagenfurt. (odabrana poglavlja)

Medved Krajnović, M. (2010). Od jednojezičnosti do višejezičnosti. Leykam: Zagreb.

Mihaljević Djigunović, J. (1998). Uloga afektivnih faktora u učenju stranoga jezika. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

Pavičić, V., Bagarić, V. (2005) Komuniciram, dakle (ne) učim?, u: D. Stolac, N. Ivanetić i B. Pritchard (ur.), Jezik u društvenoj interakciji Zagreb – Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku (375-392).

Pavičić Takač, V., Bagarić Medve, V. (2013). Jezična i strategijska kompetencija u stranome jeziku. Osijek: Filozofski fakultet.

Pavličević-Franić, D. (2005). Komunikacijom do gramatike, Zagreb: Alfa.



Udier, S. L. i Jelaska Z. (2008). Službena provjera poznavanja inojezičnoga hrvatskoga jezika. "Lahor" 6/3: 237–255.

*1.11. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje očekivanih ishoda učenja predmeta*

Povratne informacije (nastavnik – student), ocjenjivanje i vrednovanje rada studenata, praćenje napredovanja svakoga studenta (kroz portfelj studenta).